

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Mar. 18. 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Tel : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Website: www.tcctnews.com

Issue No.2072

華興肉食公司

新店 : 3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

403-830-8099

七天營業

上午八時半至下午六時半



特價
\$1.19
/磅

原價\$2.19/磅

小雞腿



特價
\$1.99
/磅

原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價
\$3.49
/磅

原價\$4.99/磅

五花腩



特價
\$2.99
/磅

原價\$6.99/磅

牛筋腩



特價
\$3.19
/磅

原價\$4.99/磅

雞中翼



特價
\$1.99
/磅

原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價
\$4.99
/磅

原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價
\$1.39
/磅

原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價
\$1.79
/磅

原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價
\$1.99
/磅

原價\$2.99/磅

豬扒



特價
\$1.99
/磅

原價\$2.99/磅

全雞翼



特價
\$2.59
/磅

原價\$3.99/磅

排骨



特價
\$5.99
/磅

原價\$8.99/磅

牛尾

牛肉丸 / 豬肉丸



\$4.99
/磅

原價\$6.99/磅

火鍋肥羊片



\$6.99
/磅

原價\$8.99/磅

火鍋肥牛片



\$3.99
/磅

原價\$7.99/磅

走地雞



\$9.99
/隻

冰鮮大雞肉



\$2.39
/磅

原價\$2.99/磅

特價優惠

優惠期至四月十五日

只限餐館，售完即止，不送貨



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



本周特價 **\$32.95**

薑蔥單拈蟹

糯米飯或幼麵底



天天茶市

即叫即蒸



酸辣鴨絲羹



銀芽鴨絲炒幼麵

特價片皮鴨只適用於週一至週五。
堂食或外賣皆可享受。

*另附設堂食加一小費服務。



L7033

\$0首付

2020 RVR GT 4WD

頂配，皮座，自動剎車，盲點雷達

原價 ~~\$37,788~~現金價 **\$34,988**

或 \$103/週



L4056

\$0首付

2020 ECLIPSE CROSS ES 4WD

1.5L Turbo 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$32,298~~現金價 **\$28,888**

或 \$85/週



L6037

\$0首付

2020 OUTLANDER SPECIAL EDITION 4WD

7座位，V6 3.0L 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$36,898~~現金價 **\$30,888**

或 \$91/週

特別優惠
加送雪胎

L6009

DEMO
SPECIAL

\$0首付

2020 MITSUBISHI OUTLANDER EXL 4WD

7座位，頂配，皮座，360° 鏡頭，自動剎車系統，盲點雷達

原價 ~~\$39,888~~

節省\$6,500

現金價 **\$33,388**

或 \$198/雙週

2021 RVR ES MODEL

日本剛抵達



M7001

原價 ~~\$26,988~~現金價 **\$23,888**

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 Year Extended Warranty

2020 新車
特別優惠*

- 0%利率優惠
- \$0首期
- 90日免供
- 高達\$12,000綠色能源車折扣
- 3月18日至31日期間，加送\$500-\$1,000 Costco Gift Card



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



網絡 電視 大優惠

簽約兩年即享額外獎賞

光纖網絡

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲**\$100**賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲**\$100**賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲**\$100**賬單折扣)

免費中文電視24個月



- ✓ 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得**\$150**賬單折扣，及**\$10/月**的月費折扣。
- ✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有**\$50**賬單折扣。

手提電話優惠

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。



\$45/月

上網數據**6GB**

\$50/月

上網數據**10GB**

\$55/月

上網數據**13GB**

\$70/月

上網數據**18GB**



此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
 公司：403.217.6600
 手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17 Ave. 與 48 Street 交匯處)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

- 只需攜帶醫療卡
- 本店提供申請協助

豪華提升按摩椅



盡力做到全城最好的 Deal (有少許條件限制)
 歡迎到店詳細諮詢。

員工保險福利 受保產品

- 矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17Ave SE Calgary
 AB T2A 0V4 (#1 及 #440 巴士可到達)
 電話：403-930-6990
 電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
 星期六：10am - 5pm
 星期日：12pm - 5pm

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心

員工特惠價

豐田減價活動!!!

您支付同樣的員工特惠價

只限三天! 所有在 COUNTRY HILLS TOYOTA 的
豐田存貨汽車, 均以員工特惠價銷售!!!

再加 |

高達120% Black Book
定價換購優惠! 任何車
及型號, 租賃或貸款*

再加 |

0% 所有豐田
汽車現貨
OAC*

再加 |

0首期
及延後供款, 直至
2021年10月* OAC

再加 |

特定豐田型號汽
車售價低至原廠
原價!

2020 COROLLA LE "NEW - LAST ONE"

STK#2021378

WAS \$23,935*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$1,000]
TOYOTA REBATE [750]



EMPLOYEE PRICE OR LEASE @ 0%
\$22,245* ONLY \$109 B/W*
WITH \$0 DOWN OAC!!

2020 CAMRY SE "NEW - 3 LEFT"

STK#2021736

WAS \$31,406*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$2,000]
TOYOTA REBATE [1,500]



EMPLOYEE PRICE
\$27,906*

2020 SIENNA V6 "NEW - CE"

STK#2020233

WAS \$38,065*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$2,250]
TOYOTA REBATE [4,000]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$31,815* 0 FINANCING
OAC*

2020 HIGHLANDER "NEW"

STK#2021710

WAS \$42,566*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$5,000]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$37,566* 0% FINANCE
OAC*

2020 PRIUS PRIME

STK#2020492

WAS \$35,945*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$4,000]
GOV'T REBATE [2500]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$29,445* NO PAYMENT UNTIL
OCT 2021 OAC*

2020 RAV4 XLE "DEMO"

STK#2021517

INCLUDES! REMOTE STARTER,
3M PACKAGE, WINTER TIRES
& MORE!!

WAS \$40,354*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$5,462]



EMPLOYEE PRICE
\$34,892*

星期四 9AM-9PM, 星期五 9AM-8PM, 星期六 9AM-6PM

一年一次, 萬勿錯過!!!

IT'S TIME TO TOYOTA COUNTRY HILLS | TOYOTA



403.290.1111
20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



Freeman Leung
Senior Sales Manager



Allen Wong
Business Manager



Tien Huang (403)516-5245
Fleet Manager



Gerald Low (403)606-1016
Internet Manager



Eric Ngo (587)719-2888
Sales & Leasing Consultant



Minh Phan (403)909-9949
Sales & Leasing Consultant



Han Wen (403)918-4567
Sales & Leasing Consultant



Patrick Wang (403)918-9965
Sales & Leasing Consultant



Albert Yiu (403)615-0876
Sales & Leasing Consultant

All pricing includes all taxes and fees. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The no payments until October 2021 is a bank finance contract and payments are deferred for 6 months but interest accrues from day one and then Country Hills makes an additional payment for the client to total 7 months and is OAC. The 120% of black book offer is subject to the condition, kilometers and Carfax report of the vehicle and will vary by trade in. The lease payments are based on a 60 month lease, taxes and options extra, 20,000km per year allowance and is OAC. See dealer for complete details.



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$329,500**

坐北向南大屋

東北區，1408呎 BI-LEVEL，3+1睡房，三個半廁所，兩個廚房，上下層分門出入。門前大片草地，無限遠景。屋後雙車房，育苗玻璃屋和菜園。



急售 **\$424,900**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市之拍賣單位有23間
價錢：\$300,000至\$480,000。



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com

房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

簡先生 **403-618-3288** 粵語、國語
Echo **403-891-4225** 國、粵、英語



Auto Glass Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石檯面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$549,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

土庫完成 Harvest Hills

獨立屋，Bi-Level，3+2睡房，2個全浴室，大客廳，高天花，土庫已完成，另有2睡房，家庭廳及全廁，近大統華、巴士，交通方便。

\$394,500

Walkout
土庫

Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

保養好

Hamptons

西北名區，獨立屋，兩層2300多呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，弧形樓梯，硬木地板，雲石檯面，土庫部分裝修，前進雙車房，交通方便。

\$669,900

地下
停車位

Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX

Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate
Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang

403-630-4288

COMMISSIONER FOR OATHS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Panorama** 西北區，獨立屋 (Bi-level)，960呎，兩大睡房，兩全廁，特大地下室，全屋光猛開陽，近公園及商場。

開價：\$339,900

② 西北 **Country Hills**，獨立兩層，實用面積超1600呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一全廁，土庫完成有另一大睡房及廳。後雙車房，近大統華，交通方便。

\$379,900

③ 西北 **Nolan Hill**，1900呎兩層屋，全新，主層九呎天花，全屋高級裝修，窗特多，光猛開陽，上層三大睡房，兩個半全廁，主層客廳、飯廳及廚房，全屋加料建做。

\$480,900

④ **Panorama Hill** 西北區，兩層前進雙車房，2100呎，上層三睡房及一家庭廳，三全廁及一半廁，主層客廳、飯廳及廚房，18呎高天花。位內街，近商場。

\$479,900

⑤ **Panorama Hill** 西北區，1860呎，前進雙車房，主層客廳特高天花、大窗，交通方便，近巴士及學校，土庫完成有另一大睡房及兩個半全廁，主層客廳、飯廳及書房。

開價：\$439,000

⑥ 西北全新靚區 **CARRINGTON**，只需八分鐘車程可到達大統華，全新獨立屋，前進雙車房，2235呎，九呎天花，全木地板，不銹鋼電器，花崗石檯面，上層三睡房及大家庭廳，可自選屋內顏色及材料。

價錢：\$519,000



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

Fax: 403-776-6701

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

GRAND
REALTY & INVESTMENT

專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

①

HUNTINGTON

平房，近1000呎，上下共5睡房，2衛廁，2廚房，2洗衣房，土庫全完成，有廚房、自己洗衣房、衛廁、2睡房和分門出入。地點好，步行到中央街、超市、學校、圖書館和游泳場，單車房，大量車位。

\$428,800

②

CRANSTON

全新無管理費城市屋，1200呎，2-3睡房，土庫特大窗，不銹鋼家用電器，雲石檯面，有前後院，泊車水泥地。

\$312,000

③

PANORAMA

二層，2210呎，3睡房，2.5廁，重新裝修，實木地板，雲石檯面，walk-out土庫全完成，前進雙車房，步行到巴士站。

\$580,000

④

COUNTRY HILLS

獨立二層，1380呎，3睡房，2.5廁，主人套房，新裝修，土庫全完成，雙車房，近301巴士。

\$419,900

⑤

COVENTRY

二層，1360呎，3睡房，2.5廁，主人套房，土庫全完成，前進雙車房，近巴士。

\$388,800

⑥

COUNTRY HILLS VILLAGE

柏文，高層單位，2睡房，2衛廁，暖氣車位，近湖、巴士、超市等。

\$219,900

⑦

商住兩用土地出售

地點靚，近南亞省理工學院，可步行到巴士站和地鐵站。勿失良機。

\$899,900

⑧

市中心柏文大廈

位於第九層，720呎，2睡房，有景，單位向北，暖氣車位，步行到地鐵站。

\$269,900



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續七年榮獲

南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

專責個人受傷索償

車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

清明節

請與我們一起慶祝清明節並尊享特別優惠。

- ▶ 參加視頻講座，並了解如何通過提前規劃來保護您的親人。
- ▶ 特別邀請了Ho MacNeil Barristers & Solicitors律所的演講嘉賓Ansel Wong介紹遺囑，授權書和個人指示。
- ▶ 會議設有國語及粵語翻譯員答疑。
- ▶ 提供線下面談和線上預約。

生前安排的喪葬合同可節省**10%**的費用*

視頻講座

2021年3月20日, 星期六 | 下午2點—3點

請即致電了解更多信息或預約登記: 403-889-2788

我們非常重視您的健康和 safety。我們遵守保持社會距離的做法，並堅持最高的清潔標準。請瀏覽我們的網站或Facebook頁面以獲得最新資料。

FOSTER'S GARDEN CHAPEL

FUNERAL HOME & CREMATORIUM

3220 - 4 St. NW | Calgary, AB T2M 3A5

FostersGardenChapel.net

Every Detail Remembered™

Dignity®
MEMORIAL

*限時折扣有效期截止於2021年3月31日。折扣僅適用於由保險資助的新購生前規劃Dignity Memorial喪葬套餐。為達到符合優惠資格，Dignity Memorial套餐不允許更換和刪除。條款和條件適用。請向員工諮詢有關詳細信息。 | Service Corporation International (加拿大) ULC公司一員。

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明
 Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972
 belmon.li@insureline.com www.insurelineplatinum.com

Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民** 精通普通話、粵語、潮州語、越語、東埔寨語、泰和遼語

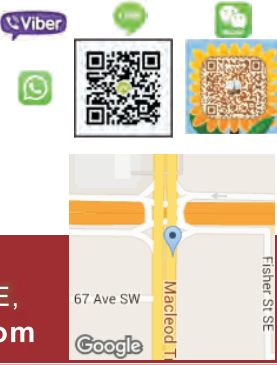
403-816-3330

提供粵語及國語法律服務

可預約晚間或星期六到訪家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com
 Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE, Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師
 ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
 (英、粵語)

胡冠中 大律師
 LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
 (英、粵語)

何灝寧 大律師
 JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
 (英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師
 ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
 (英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7
 電話：403-233-2812
 Email: info@homac-ab.ca Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房: \$499
 - Purchase with mortgage 按揭買房: \$649
 - Sale 賣房: \$499
 (Residential single family house less than \$500k and major bank lender only. Disbursements, GST and registration fees extra)
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
 Calgary, Alberta T2R 1M6
 Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
 Email: lawyermah@gmail.com
 website: wesleymahlawoffice.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

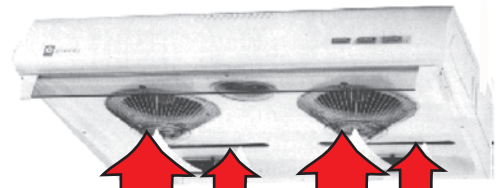
- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎 電話查詢 #10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808





R747

得! 前抽及後吸
得! 得!
櫻花 也都得!



電邊爐煲

抽油煙機之王 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
Dr. Jessie Zhang(英、國語)
Dr. William Tunison
Dr. Rok Jeong
Dr. Martine Anderson

長者佳音

可解決
☑ 假牙鬆脫
☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生將自三月二十九日開始於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一

Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm

星期四 12 N - 7 pm

星期三、五 10 am - 6 pm

星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五

9:00am - 12:00pm

1:30pm - 5:00pm

星期二、四

12:00pm - 6:30pm

星期六

9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語
403-230-9300

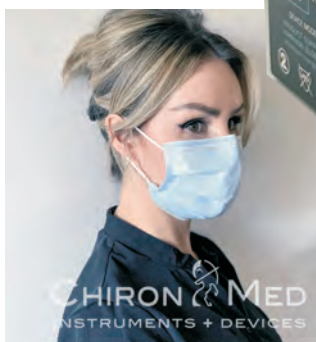
網址(中英文)

www.chirocalgary.com

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)



特價

\$25/盒

一盒50個包裝

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE

10盒八折\$20/盒



預防勝治療

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.

李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.

李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.

鄧家聲牙科醫生

星期二 星期三 星期四 星期五、六 星期日
10am 至 6pm 10am 至 6pm 10am 至 6pm 8am 至 4pm 休息

由9月14日開始, 星期一 10am 至 6pm

101, 303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
英政府補助
即時加牙托
全口局部牙托

精配

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

與您同行 每一步

新冠疫情不斷為所有艾伯塔人帶來挑戰，而艾伯塔政府一直與您攜手同行。從小型企業補助金和為前線工作人員和在職家長提供的現金福利，到提供給需要自我隔離人士的收入支持和免費酒店住宿。因為保護生命和生計缺一不可。

找到新冠支持

alberta.ca/LivesAndLivelihoods

PROTECTING

LIVES AND
LIVELIHOODS

Alberta



新冠肺炎疫情席捲美國，針對亞裔的種族仇恨罪案此起彼落。喬治亞州首府亞特蘭大周二（16日）發生連環槍擊案，槍手闖入3間按摩店施襲殺死8人，其中6名死者是亞裔，警方拘捕一名白人男疑犯。南韓外交部周三（17日）證實，4名案中死者是韓裔，駐亞特蘭大總領事館已派人到場了解情況及提供領事協助。事發於東岸時間周二下午5時左右，亞特蘭大以北50公里阿克沃斯的楊氏亞洲按摩店（Young's Asian Massage Parlor）傳出槍聲，警員到場時發現兩具遺體，並把3名傷者送院搶救，其中兩人傷重不治。死者身分沒有公布，已知是兩名亞裔女子、一名白人女子及一名白人男子，另有一名拉美裔男子留院。

約一小時後，位於亞特蘭大商業區巴克海特的黃金按摩水療中心（Gold Massage Spa）發生搶劫案，現場遺下3名中槍身亡亞裔女子；一街之隔的芳香療法水療中心（Aromatherapy Spa）亦爆發槍擊，一名亞裔女子中槍身亡。

居於附近的黛布拉及韋爾奇對紅燈區發生槍擊案感到不安，韋爾奇更指如果事件與反亞裔有關，更令人不安。楊氏亞洲按摩店隔壁的時裝店店主指，事發時聽到隔壁傳來一陣以是拍手的聲音，然後有女人開始尖叫，報警後看到死傷者抬出現場，一群等待消息的人士發出痛苦哀號，3人跌坐在行人路上，其中兩人抱在一起，一邊哭一邊發抖。

警方翻看閉路電視片段發現，居於切羅基縣伍德斯托克的21歲男子阿龍·朗（Robert Aaron Long），案發前10分鐘在首個案發現場現身，他其後駕車出現在其他案發現場。距離亞特蘭大以南240公里的克里斯普縣警方於晚上8時，得悉阿龍·朗駕駛一輛黑色私家車進入境內，在州際公路一輪追逐後成功攔截及拘捕他。喬治亞州州長肯普表示，為案中受害人及可怕暴力事件的受害人祈禱。國務卿布林肯對槍擊案死者深表哀悼，並慰問對方家屬，承諾致力保障韓裔美國人的安全。

聯邦調查局（FBI）發言人羅森指，FBI會協助切羅基縣及亞特蘭大警方調查事件，亞特蘭大警方指，阿龍·朗供稱行兇動機與種族主義無關，而是針對色情行業，事後增派警員在事發區域巡邏，並巡查按摩店。

紐約市警察局反恐部門指，雖然沒有證據顯示市內按摩店遇襲，但出於謹慎增派警力在亞裔社區部署。當地警方發言人表示，阿龍·朗或針對色情事業行兇。

批評德州州長撤口罩令 拉麵店遭塗鴉越裔東主感憤怒

美國德州聖安東尼奧一名越南裔拉麵店東主上周受訪時，曾批評州長艾博特（Greg Abbott）撤銷口罩令。事主周日（14日）發現拉麵店的玻璃窗及餐檯遭人以紅色漆油，噴上「滾回中國」等侮辱字句，警察局長馬納斯批評事件是懦夫及心胸狹窄人士所為。

事主阮邁克（Mike Nguyen，音譯）有越南及法國血統，他指有人在拉麵店多處噴上「拉麵流感」（Ramen Noodle Flu）、「希望你去死」（Hope U Die）和「不戴口罩」（No Mask），以及前總統特朗普曾提到的「功夫流感」（Kung Flu）等塗鴉。阮邁克事後感到憤怒及不安，認為事件除了與他的族裔有關，亦與他曾受訪抨擊艾博特撤銷口罩禁令有關。不少食客得悉事件後，到場幫忙清潔，並在櫥窗貼上「心心」留言支持和鼓勵。

阮邁克表示，由於最近患上淋巴瘤抵抗力減弱，為保障自己和食客的安全，堅持進入拉麵店人士須戴口罩。他上周受訪指，艾博特撤銷口罩禁令的決定自私又怯懦，並欠缺理據支持。他又提到，很多人都認為艾博特的做法置大部分州民於危險之中，未有做好州長本分。



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

免費諮詢 ☎ 587-747-7599

janewoo.ca

債務重組、減本停息、
無收費、還清欠債、
重建信用、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT
安省 · 卑詩省 · 亞省



情路難行

姚子羚 自揭曾「逃婚」 屢次被背上「逼婚」之名

姚子羚與拍拖3年的鄭子邦分手。



及後戀上夜場老闆Raymond，不幸背上小三之名。

踏入40歲的姚子羚，入行18年，感情史不多，為人所知的是拍拖3年並於2018年分手的鄭子邦，兩年前她與夜場老闆Raymond撻著，不幸背上「小三」之名，但其實子羚是受害者，不過有指她已原諒對方並「翻達」，每問及此時，她都表示不想說多。

日前訪問中，她再被問及現時感情狀況，子羚只謂：「我都講過，不撻感情都選擇低調，我對感情係一個好認真嘅人，無論追求者、前度又或是另一半，我都唔想身邊人有壓力，佢地係圈外人，有時畀人起底，D資料都係錯嘅，我性格又唔鍾意解釋，解釋只會間接傷害到更多人，自己亦要承受好多，我只想保護大家。」子羚不諱言渴望如好姊妹李施嬅般，到正式踏入教堂一日，才跟大家分享喜悅，她謂：「我唔係鍾意收收埋埋，但未到個刻我都唔想公開，唔係為自己辯護，身邊朋友知我係咩人就係得。」

仍然相信愛情

屢次被指「逼婚」而引致戀情觸礁，其實子羚只希望找到一個真正可付託終生的人，她更自爆多年前曾「逃婚」，最終分手收場。她謂：「D人成日話我『逼婚』，係與唔係，清者自清，對我o黎講感情生活係幾私隱，再解釋都有用，兩個人o係埋一齊係冇得逼，就算你今日逼到對方結婚，唔o岩o既都會離婚！o個陣我同男朋友提及過結婚，大家仲去埋睇樓添，最終冇結係因為大家價值觀唔同，我o個刻覺得佢未係我人生可行埋落去o個個，唔Work咪唔繼續囉！」

曾遭遇失敗，但子羚仍相信愛情，她坦言不會因此卻步：「好多o野都係Timing問題，就算一個花花公子、浪子都有想定下來o既一日，睇o下你遇唔遇到，唔好話男人，就算係女人都可能o個一刻唔想結婚，想向事業衝刺，我覺得男人點都要顧家、有責任心，願意同你同甘共苦，呢樣o野唔係純粹感覺就得，我都尋找緊兩樣都俱備。」

演活中女監製大讚

現時播映的劇集《大步走》中，子羚飾演何家欣一角，角色是「中女」，帶點傻氣，子羚未曾演過這類角色，笑言「何家欣」某程度與自己相似：「我都係一個男仔頭、傻大姐，角色將子羚某部分投放出o黎，喜劇對我o黎講係挑戰，唔用力做角色唔豐富，做得多又怕太誇張，不過可以畀大家見到我真正戲外o既另一面都好。」合作多次的拍檔陳山聰力讚子羚演活這個角色，做得相當好。子羚亦指編審估不到她演活「中女」，更開心謂：「我家姐都有讚我，話做得好自然、好搞笑，自己已經覺得好開心。」

感情急唔o黎

女人踏入30與40歲生理與心理分別都很大，子羚對於「中女」這個稱號笑言「Feel緊」，她說：「自己有去介意，等如生o左小朋友，你唔會同人講我唔係媽媽?!我只能講，就算我係媽媽，我都係一個靚媽媽，就算我係一個中女，我都希望有自己o既生活態度，Keep得好靚。」

問到踏入40歲會否快些結婚、生小朋友時，她說：「的確人大o左要用時間了解一個人，冇以前咁大勇氣，好多o野估計唔到，可能一拍就結婚，又可能拍拖6、7年都唔知咩事，我係相信愛情感覺，但我亦明白人生要面對現實，搵唔搵到一個適合你o既人共度下半生呢？呢D真係急唔o黎！」



會被領養嘅既狗狗「通仔」咬傷面部險毀容

TVB人氣劇集《金宵大廈》於2019年播出後大受歡迎，隨即宣布原班人馬開拍續集，陳山聰與李施嬅繼續擔任主演，近日流出《金宵大廈2》的劇照，讓不少劇迷相當期待，施嬅今天（15日）出席活動時候透露：「我o地一直都收埋我劇裡面個造形，估唔到咁快出o左，大家都覺得好驚好陰森咁，我都覺得係有少少驚，我又唔可以講太多會穿，但大家都拍得好有心，所有場景都做得好好。」來到第二部，施嬅呼籲各位觀眾要抱著一個平常心觀看，「因為大家好期待呢部劇，希望觀眾會抱住平常心睇，我都唔希望大家會失望。」

《金宵大廈2》除了主班人馬李施嬅、陳山聰、張彥博、趙希洛和黃子雄外，還加入胡鴻鈞、鄭子誠、曾展望、蘇皓兒、韋家雄、林子善、樊亦敏等人演出，豐富劇情。

李施嬅為角色消瘦

再次接拍Alex一角令李施嬅消瘦不少：「身邊人也說我瘦了不少，面頰也凹了，定欣遇到我第一個反應是『點解咁瘦呀？』。」

雖然今次通宵戲份較《金宵1》少，但李施嬅坦言壓力卻比以往大：「並非是觀眾給予壓力，只是角色相比《金宵1》難演很多，是不容易去演的，因而瘦了好多。」

李施嬅大讚未婚夫 唔心急造人

李施嬅宣布婚訊後，昨首次現身公開活動。她表示因疫情關係，未開始籌備婚禮：「註唔註冊、結唔結婚都唔係好著緊，因為我o地已經認定對方。」問到未婚夫Anson有何吸引之處？她甜爆說：「佢個人好簡單、細心同好錫我，好支持我追求夢想。佢鍾意勤力o既人，唔鍾意懶人，所以未來我都要好勤力。（造人一樣勤力？）順其自然啦，我都鍾意小朋友，但唔會刻意。」並大爆未婚夫潛水時拿出戒指向她求婚。施嬅感恩大眾的祝福：「其實我一直好想講，但因為我另一半係圈外人，我覺得要畀少少空間佢，同埋要慢慢適應，要同一個演員談戀愛係一件好大壓力o既事，始終會畀人跟，又會畀人講。」

對於演員之間不時會傳出誰與誰有緋聞，施嬅坦言未婚夫是介意，但已經盡量輔導他：「我慢慢訓練到佢接受，希望佢唔好咁緊張。咁藝人成日都話邊個同邊個拍拖，大部份緋聞都唔係真，我真個個又有影到，佢未慣，但我一路輔導下佢，係咁o架啦，我叫佢當睇故事咁睇就算。」

提到日前被踢爆未婚夫身份，她笑言：「Anson去茶餐廳，所有人都恭喜佢，搞到佢面都紅晒，我話你仲紅過我。」講到Anson是星級健身教練，有否受健身群組影響？她說：「佢好乾淨，日日做檢測，我好信佢。」對於有網民指Anson是人生教練Brian Cha的胞弟，她則不作回應。



Brian Cha（右紅圈）去年8月呢張慶生照，左邊男子（左紅圈）有網民覺得同李施嬅未婚夫車崇健（Anson Cha）好似樣。





家鄉釀鯪魚



材料

鯪魚 1條
 半肥瘦免治豬肉 4兩半
 冬菇 3至5朵
 櫻花蝦或蝦皮 2至3湯匙
 蔥花 2至3湯匙
 鹽 適量
 豆粉 少許



做法

1. 先在鯪魚腹中間位置，橫切一刀至魚尾，然後把魚腹往外屈，把魚肉裏的魚骨推出來，再向後屈，魚皮及魚肉即會分離。
2. 另一邊做法相同，同樣把魚腹向外屈，把魚骨推出來，再把魚皮扣開，慢慢推至魚背脊位置。
3. 用鉸剪把魚尾剪斷，反方向把魚皮向魚頭方向扯，然後用鉸剪把近魚頭位置的魚骨剪斷，整條鯪魚皮就會完全離開魚身。
4. 刀貼著鯪魚骨，先把兩邊魚肉切出來。然後用匙把魚肉刮出，挑走魚骨。接著剝鯪魚肉，要剝幼細一點，再用刀背剝一次。
5. 預備一個攪拌碗，放入鯪魚肉，加少許鹽攪拌至黏合，再搥至起膠。鯪魚肉起膠後，加入豬肉，然後下鹽及豆粉調味並攪拌，接著下冬菇粒及櫻花蝦進去，拌勻後再搥一次。
6. 把魚膠釀進魚皮內，先往頭尾推壓，然後壓成幼身，覆上魚皮後，要壓得扁平一些，否則太厚難以煎熟。
7. 燒熱鑊後加油，放魚進去，先大火把魚皮煎至微焦狀態，再轉細火，把魚身搥勻油再慢煎，然後轉大火，翻轉另一邊再煎。
8. 煎至熟透後即可上碟，把魚肉切開一件件，即可享用。



貼士 1:

把鯪魚餡釀進魚皮裏時，不要太圓身，因為太厚很難熟，盡量壓扁平一點，就能容易一點煎熟了。

貼士 2:

煎魚必須要鑊够熱，下油後放魚進去，魚皮能瞬間達至有微焦狀態，就不會黏底了。



材料：

豬手 1隻
 豬皮 1塊
 花椒 1湯匙
 八角 4粒
 桂皮 2塊
 香葉 2片
 草果 4粒
 陳皮 2角
 冰糖 30克
 蔥 2-3棵
 薑 3-4片
 白胡椒粒 1湯匙

1. 預備一鍋薑蔥水，放入豬皮煮約1-1.5小時，豬皮軟至可用筷子戳穿

2. 豬皮切走脂肪後切條；陳皮浸軟，備用

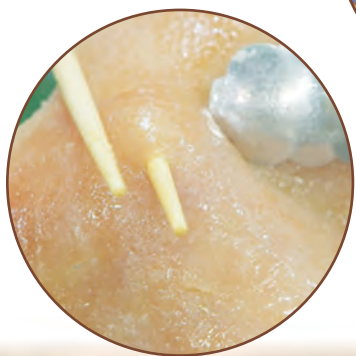
3. 豬皮用粗鹽加清水搓洗，再過水洗淨，重複搓洗至水清為止

4. 預備蒸籠，放入一大碗清水燉熱，下糖及鹽，加入豬皮至水剛蓋過豬皮面，燉約2小時，讓豬皮釋出膠質，煮成豬皮膠汁

5. 預備一鍋沸水，加入桂皮、八角、花椒、白胡椒粒、草果、香葉、陳皮，煮至出味，加入冰糖，滷煮豬手約2小時至脫身

6. 豬手拆肉後放涼

7. 預備長方形盆，放入豬手肉後，倒入(4)，用保鮮紙包好，冷藏至凝固，取出切件即成



江蘇名菜

水晶豬手凍

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only

\$1050



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器塵氣管冷庫頂
機器器器器器器器器器



杜生 (粵、國、英語)

電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

清洗煙罩
(有牌)

專業團隊

專業工廠

電話：

403-978-6636 羅先生

403-808-0278 Christine

403-230-2230 辦公室

403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平 歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚房瓷磚門窗水電舊屋翻新
油漆住宅陽臺浴室膠板修理修

歡迎來電 免費估價
電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險
請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET

電：403-681-0524 Ruby
提供國、粵語服務
免費諮詢
Email: bestoption@telus.net

銀星水喉暖氣公司

Silverstar Plumbing & Heating Ltd

持牌專業技師，服務卡城16年

- 承接餐館
- 住宅水管
- 煤氣管工程
- 暖氣爐維修更換
- 熱水箱
- 軟水機加濕器
- 鍋爐水暖系統
- 電力控制

技藝精湛，價錢公道

電話：4037109628 / 4039486650 陳師傅

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 更換廚具 門窗圍欄 更換外圍 屋外陽台 修木地台 實木油漆 內外油漆 大小工程 免費估價

電話：403-870-2802 余生

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

梅姐清潔

商場商鋪 裝修出租 柏文住宅 包年包月

紅梅清潔公司 HONGMEI CLEANING COMPANY 誠聘清潔工人

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF 混凝土、鏟泥推土服務 價格合理 免費估價

- *行人路
- *RV泊位
- *庭院
- *路邊
- *車房路
- *梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城
Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年外管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 暖氣爐機
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
名苑	587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
翡翠軒酒家	403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
豐澤園	403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
按摩、美容、髮廊		馬力律師	403-263-1938	宗親會	
520 Massage Clinic	587-664-4824	周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
電腦公司		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
普瑞電腦	403-277-0566	汽車維修		余風采堂	403-263-4434
燒臘 麵家		M&M 汽車玻璃維修	403-520-2062	台山會館	403-263-1093
昌平麵家	403-291-3681	駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
裝修工程		東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
榮達裝修	403-478-5486	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
希爾頓裝修公司	403-680-7984	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
迅達冷暖工程	403-921-4186	趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	招牌/廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email:liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修 陽台圍欄
門窗更換 舖草舖磚
地板瓷磚 內外油漆
廚房浴室 耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢

免費估價

請電：**587-777-3388** 黃生

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**

廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- *土庫翻新 *內外油漆
- *圍欄陽台 *廚房浴室
- *地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生(英、國、粵)

二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估 專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 ·圍牆陽台 ·水電土木
- 車房土庫 ·門窗安裝 ·各類工程
- 屋頂外牆 ·廚房浴室 ·保證滿意
- 地毯地板 ·水泥通渠 ·免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
電力工程 政府註冊
故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN

HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

Jack 羅先生
SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician



- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程



·十多年加國專業電工經驗·技術精湛·最高標準

·竭誠服務·公平收費·政府牌照

403-830-9346 (Cell)

403-836-5228 (Office)

Email: superservice288@gmail.com

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

餐館皇帝



Peter Dam
譚家榮

手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
譚春月

手提：587-888-1908(英)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



Kate Li

李曉華

生前預置服務查詢

請致電: **403-889-2788**

廣東話, 普通話, 英文

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂

- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城

- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話: **403-297-0888**

Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 售後服務最好 人人讚頌
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: **4119-17St. SE Calgary, AB**
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: **403-619-1033**



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



請致電我們了解詳情或瀏覽：
ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4
劉文莉 Chilee Lau 403-879-9033 伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
主日學：星期日早上11：00（粵語）
星期日早上9：15（英語）/（兒童）
祈禱會：每週三早上10：00
週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
電郵地址：info.necfbc@gmail.com
牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
粵語長者事工：梁明峰傳道（義務同工）
主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am
主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923
E-mail: info@calgarychinesealliance.org
www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
崇拜：國/粵 星期日 9：30am
英語 星期日 11：00am
星期日：設各團契主日學課程
祈禱會：星期日早上8：30am
和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）
電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）

國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日上午九時正（粵語）

祈禱會：星期三晚上八時正
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am
祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
（英、國）：週三 7：30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
成人/家庭團契：週六
（詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
兒童事工主任：葉吳家玲主任
電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：（青少年）週五晚上七時半
（大專/就業團）週六晚上七時半
（成人）週五晚上七時半（新生命團契）
（長者）每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
Pastor John W Lucas III（英語）
祈禱會：星期日早上九時正
主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）
團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）
每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）
地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
網頁：www.amazingchurch.ca
主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
（以賽亞書61.1）

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。（使徒行傳 5:16）

這福音本是
神的大能

長期 躁鬱 腰疼 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建道
門徒培訓

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
撒母耳記(上)-君尊的祭司
精彩主日信息至啱尋求突破的你

醫治釋放

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192



從3月15日起，以下人群可以預約接種時間。

- ▶ 出生於1947-1956年之間的亞省省民，無論在那居住
 - ▶ 出生於1971年或更早的第一民族、梅蒂及因紐特人
 - ▶ 第一階段未包括的持牌支持型生活設施裡的員工/居民
- 可通過以下方式預約：

- ✓ 藥房：從3月15日起，以上所有滿足條件的年齡組人群，無論出生於哪一年，都可在參與計劃的藥房預約。找到參與計劃的藥房：<https://www.ab.bluecross.ca/.../covid-19-immunization...>
- ✓ 通過亞省衛生服務局（AHS）（網上或致電811）：預約按照出生年份逐日開放。3月15日 1947年出生的人或1962年出生的原住民。隨後每天多增加一年。
- ✓ 在保留地或定居地預約：與第一階段65+人群的預約方式相同。

Alberta.ca/vaccine



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



栗子淮山紅蘿蔔蜜棗湯



栗子 200 克



瘦肉 300 克



紅蘿蔔 1 條



淮山 1 條



蜜棗 3 粒



南北杏 30 克



鹽 適量



STEP 1

淮山去皮、切片。
紅蘿蔔去皮、切件。



STEP 2

栗子放入滾水煮
1分鐘，再用毛巾
去皮。



STEP 3

瘦肉切件、汆水、
洗淨。



STEP 4

將所有材料加入
至滾水，蓋上
蓋，轉小火煲
1.5小時，加入適
量鹽。

正方藥業 用藥最正 正方

熱氣上火？重有口氣？

便秘；
咽喉腫痛；
急性腸胃炎。
用於三焦熱盛所致的：
口鼻生瘡，咽喉腫痛，心煩口渴，尿黃，便秘；
急性腸胃炎，瀉火通便。



認明
NPN80006039

新！無糖-薄膜包衣！

三黃片

國藥准字 #Z13021329

SAN HUANG PIAN

傳統中藥，清熱解毒，瀉火通便。用於三焦熱盛所致的：口鼻生瘡，咽喉腫痛，心煩口渴，尿黃，便秘；急性腸胃炎。

用法(成人)：口服，每次4片，一日2次。

邯鄲制藥股份有限公司



CCC-210308@CR056

- 認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼(加拿大自然產品號碼)。註明GMP水平中成藥廠。
 - 多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
 - 原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。
- 各大中藥房有售·用戶熱線：(416) 532-3967

余仁生



適用於：舒緩女性月事不適，
經痛，手腳冰冷，
精神不振，腰酸膝軟。

養血補氣，強身健體，精神充沛

原方正藥，業內自用首選。認明加拿大NPN 80066142 正貨。

售賣商號：

- 保安
- 萬利
- 聯達



用戶熱線：(416) 538-2200

CCC-200004@EY0274

正方藥業 用藥最正 正方

家中常備，健康第一

NPN80011737

NPN80010351

補腎陰

盜汗遺精，神疲口燥。
滋腎補陰，用於腰酸膝軟。



正方左歸丸
市面上唯一全方入藥；含龜板膠、鹿角膠。備有瀕臨絕種野生動物證書。
(男女適用)。



正方右歸丸
市面上唯一全方入藥；含鹿角膠。備有瀕臨絕種野生動物證書。

補腎陽

腰膝酸冷，精神不振。
補腎陽不足，命門水衰。

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼(加拿大自然產品號碼)。註明GMP水平中成藥廠。

多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。

原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中藥房有售·用戶熱線：(416) 532-3967

CCC-210308@CR056



Costen Insurance



Senior Insurance Broker 資深保險經紀

Dena Chen (精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1

Website: costeninsurance.com



西方對華政策 —— 英國、加拿大殊途而同歸？

隨著中國的政經地位愈發重要、圍繞中國的外交熱點越來越多，如何調整對華政策、與中國磨合關係，近年來已成為西方各大國的頭等外交課題。美國總統拜登上台後就決心擺脫特朗普遺留下的西方分裂局面，聯合國一道協調對華政策，英國首相約翰遜也高呼「我們稱之為西方國家的力量正再次凝聚起來造福人類」。但問題是，西方各國對華主要訴求不同、國內政經現實各異，所謂的統一戰線並非易事。在這等背景下，釐清英、加、法、德、澳、日等美國盟友制定對華政策時，究竟有哪些訴求和掣肘。



美國製造的孟案是中加關係轉冷的主因。

近來，英國和加拿大似乎衝在了針砭中國的前線。在孟晚舟案上，加拿大頻頻批評中國搞「人質外交」指的是，中方其後拘捕了被指控「竊取中國國安機密」的加拿大公民斯帕弗和康明凱並在2月中聯合58國發起《反任意拘留宣言》。

在新疆問題上，加拿大反對派牽頭於議會2月22日通過「中國在新疆進行種族滅絕」的決議。英加議會也在1月相繼以「強迫勞動」為由限制進口相關新疆產品。英國外相藍韜文（Dominic Raab）還頻頻在聯合國人權理事會等場合提到新疆問題，與中國外交部多次爆發隔空口水戰。

在香港問題上，英國自1月31日正式上路的BNO新政遭到中國政府激烈反對，自是不用多說。加拿大也從2月8日起顯著降低了港人赴加工作及居留的門檻。另外倫敦當局上月還吊銷了中國國際電視台（CGTN）英語頻道的廣播許可，引發中國禁止英國廣播公司世界新聞頻道（BBC World）作為反擊。

對華外交背後的政治事件與經濟背景

回顧兩國與中國外交摩擦癥結之所在，其實都有所涉及內政的具體事件，因此在外交級別上較為緊迫。例如加拿大面臨的孟晚舟案與兩個（Michael）案已拖了兩年餘，杜魯多政府希望趁拜登上台後盡速解決此事，最好趕在加拿大卑斯省最高法院5月中旬對孟案進行最終引渡裁決之前，否則孟晚舟一旦被引渡至美國，加拿大就失去了以她換兩加人的籌碼，因此杜魯多政府此刻格外心急和強硬。

而對於英國而言，中英關係交惡的分水嶺還是香港問題。中國在2019年逃犯條例示威過後開始著重解決香港問題，《港區國安法》、DQ泛民議員、推進「愛國者治港」等措施不斷出台。而英國出於歷史因素，本身對香港自是非常關切，再加之國內輿論也十分關注，因此給了政府需要持續發聲並採取實質行動回應的壓力，因此與中國頻起衝突、關係不斷轉冷不可避免。

同時，約翰遜政府適逢脫歐後重塑英國外交政策，為體現脫離歐盟之束縛，自然會採取更進取的舉動，其外交重點也會向亞太方向傾斜，而圍繞中國新疆問題等一系列外交熱點就成了要務之一。

而由於英加兩國與中國經濟的嵌合度相對而言不如美、德、日、澳等國那麼高。中加商品貿易份額2020年佔加拿大貿易總額6.9%，這已是歷史最高數據，而英國去年第二季度與中國貿易額為其整體14.3%。這可能在一定程度上給了兩國更多空間採取與中國對立的姿態。例如杜魯多政府在去年9月放棄推進中加貿易協議後，態度就似乎變得更加強硬。

但毫無疑問，中國依然是重要的貿易市場和投資來源。對於被疫情和脫歐雙重衝擊的約翰遜政府而言，在美國似乎無意簽訂美英貿易協議的背景下，其依然對中英貿易協議、進一步打開中國的金融服務市場，抱有一定的期望。因此，我們就可以看到英加政府在制定對華政策時，一直受到政治風波與經貿關係大環境的左右。

加拿大被迫與華漸行漸遠

在加拿大一方，其實杜魯多及其所屬的自由黨此前一直以「親華」著稱，他上任起就開始推進中加貿易協議並為此兩度訪華，卻不料被捲入美國2018年12月製造的孟晚舟案。而他因2019年初爆發的干預司法醜聞，無法明面上插手司法要求結束引渡，因此一直處於中美之間兩頭為難的被動局面。在這一階段，他為避免中加關係脫軌、中國施加更多諸如限制加拿大兩主要菜籽出口商貿易措施，因此姿態並不算非常強硬。

但在自由黨在2019年大選後依然執政卻失去多數席後，加上上述兩個邁克爾案的風波，杜魯多面臨更大的輿論和在野黨壓力。去年有民調顯示，53%加拿大人認為杜魯多需要對中國更加硬氣。向來對華強硬的保守黨也發起攻勢，在國會成立「中國問題特別委員會」，試圖影響對華政策。保守黨黨魁（Erin O'Toole）更是將中國牌作為競選招牌，他曾撰文《如果我是總理將對抗中國》，近來也

一直施壓要求政府認定中國在新疆種族滅絕以及抵制北京冬奧會，並在國會推動通過相關決議，對此杜魯多政府只能以棄票消極應對。

為緩解輿論和在野黨雙重壓力、扭轉支持率持續下跌、以及重新審視對華政策的需要，杜魯多政府不得不走更強硬的路線，在去年9月放棄了中加貿易協議，並採取了更強勢的外交辭令及行動。例如他在去年10月中加關係建交50年時高調批評中國的「脅迫外交」，開始「國際抱團」。而加拿大安全情報服務局（CSIS）2月10日更指中國對「加拿大的繁榮和主權構成戰略威脅」。可以說，杜魯多在美國製造的無妄之災、以及強大的在野黨和輿論壓力下，正在逐漸遠離自由黨過去務實、不囿於意識形態之爭的外交智慧，背離與其上任初期設想的對華方針。雖然他目前在新疆問題的表態不如英美激烈，至今也未完全排除華為參與5G建設，但如果孟晚舟案和兩邁克爾案遲遲無法解決，中加關係持續惡化，在無可奈何一下，杜魯多大概只能兩害取其輕，而越發倒向其最重要的盟國和佔其出口七成以上的貿易夥伴美國。

英試圖取巧走中間道路之失

而約翰遜政府比起處於被動狀態的加拿大政府，則採取了主動游離於中美兩強之間的「後脫歐時代」道路。一方面利用社會上對中國低好感度的現狀，有選擇地採取保守黨內對華鷹派的意見，保守黨去年4月成立的中國研究小組（CRG），儼然取代曾經在脫歐進程中舉足輕重的歐洲研究小組（ERG），成為後座議員內最強政治勢力。他們在去年12月1日提供了一系列的政策建議，包括建立民主國家聯盟（D10）、限制中國參與英國關鍵基建建設、禁止英國政府購買中國設備，以及制裁侵犯人權的新疆及香港官員等等。

而另一方面，約翰遜又在口頭和部分政策上對華示好，他1月曾呼籲警惕「不加思考地仇視中國的現象」，2月12日與中資企業舉行圓桌會議時更是自稱「狂熱親華派」，希望重啓因香港問題中斷的經貿對話。此外，約翰遜2月時還在議會以微弱優勢勉強擋住了逾30名黨友反叛，阻止了一項允許國內法院裁定種族滅絕現象、從而否決政府與相關方締結貿易協議的提案，防止給本已希望渺茫的中英貿易協議添加更多障礙。常在香港和新疆問題上發表激烈言論的外相藍韜文，也一直表示希望訪問北京與中國外長王毅見面。

這種自信可以在中美之間左右逢源、走出一條中間道路的心態，或許來源於保守黨執政精英在脫歐後希望重回18世紀「離岸平衡手」的野心。當初英國坐定離歐洲大陸一海峽之隔的三島，在歐洲大陸爭霸過程中縱橫捭闔，防止法國、普魯士王國、奧匈帝國和沙俄任何一國做大，使歐洲維持均勢。英國現在也無疑希望發揮聯合國安理會「五常」之一的身份，發揮其仍然勢力強大的海軍優勢，在外交上制衡中美。

但今時不同往日，英國現在面臨的是中美兩個比其體量大得多的大國博弈，其本身制衡力量遠不及昔日。同時，英國的騎牆術也似乎弄巧成拙，對中國而言，英國在香港和新疆問題上的動作已經證明其立場，約翰遜的口頭表態並不新鮮，藍韜文以香港和新疆作為切入點希望與王毅對話，也難望得到回應。

總體而言，英加兩國雖然與中國關係轉冷的緣由不同，但結果都殊途同歸。加拿大是被動地捲入了孟晚舟案、在輿論和在野黨壓力的推動下走上了與華漸行漸遠的道路，並最終可能被迫要完全

倒向美國，約翰遜則是自信可以走出平衡中美的中間道路，但實際成果在中方看來也許卻只是全然的一條「對抗」之道。

而對中國而言，這段與英加的外交顛簸和磨合期是必經之路，且也無需因英加執政者的左右搖擺或遠離而改變既定政策路線。畢竟英加之策，以至其他西方國家的對華態度，也不會撼動中國發展的大趨勢，任海外風雲色變，也難改此途。

歐盟為何拒絕「聯美抗中」？



在美、英、加、澳等西方大國仍然調整或思索對華政策之際，以法德為核心的歐盟，早在特朗普政府時期就已走出一條獨立的對華之路。歐盟意識到與中國加強國際事務和經貿合作是大勢所趨，因此主力推進雙邊關係而非簡單跟隨美國站隊，但同時也試圖以對話為主的方式推動中國做出符合其價值觀的改變。

這種路線在過去數年帶給中歐雙方利好不斷，即使如今拜登帶領美國重返多邊主義體系，法德在表示歡迎的同時，也拒絕加入對方的統一對華戰線。我們可以看到，在歐盟實用主義為主的對華政策下，中歐持續相向而行，在過去幾年一直是動蕩國際環境的一股穩定力量，雙邊關係在經歷了疫情波折後反而進一步提升。

從領導人表態來看，法德領導人近來不斷在G7峰會、慕尼黑安全會議等場合，提醒各國不要「聯美抗中」。從經貿層面，中歐雙方忽略拜登的抱怨，在去年11月達成了標誌性的《中歐投資協議》。最近出爐的數據還顯示中歐貿易額在去年增長4.9%至6,495億美元，這也是中國首次取代美國成為歐盟第一大貿易夥伴。

在抗擊疫情方面，美國等國對中俄疫苗抱持極大不信任的背景下，法德等國也表示願以開放的心態看待中俄疫苗。至於文化交流，在英國當局上月突然吊銷中國環球電視網（CGTN）的牌照之後，法國主管媒體的「最高視聽委員會」3月3日允許CGTN在全歐復播。那麼，歐盟作為美國跨大西洋的關鍵盟友、西方世界中的重要力量，為何選擇了一條與美國及其他西方國家不同的道路？

經濟是首要因素但並非全部

許多人的直覺式反應便是，「笨蛋，問題是經濟」。的確，對於主導歐盟政策的法德來說，中國的經濟影響力是制定政策的首要因素，尤以德國為甚。

中國從2016年起連續五年成為德國最重要的貿易夥伴，巨大的中國市場對於出口導向型的德國來說是經濟增長的重要動力源。中國經濟在疫

情期間的迅速復甦，也緩衝了德國經濟大跳水的幅度。根據德國統計局發布的數字，德國去年對中國出口僅略降0.1%至959億歐元，而對美國出口降低12%至1,038億歐元。另外，對於德國汽車製造業來說，中國既是過去也是未來，尤其是中國通過《中歐貿易協議》完全放開了新能源汽車業後，德國車企已摩拳擦掌準備投身新一波中國淘金熱。

而對於以第三產業為主的法國來說，中國雖然只是第七大貿易夥伴（2020年貿易份額為4.2%），但兩國在金融方面大有合作空間。例如中國在進一步融入國際金融市場的過程中，就優先選擇巴黎金融市場，2019年11月在巴黎發行40億歐元的主權債券。中國國家主席習近平2月25日與馬克龍通話時，也表示中方支持巴黎國際金融中心建設，這與法國著眼使巴黎取代倫敦成為歐洲第一大金融中心的構想不謀而合。

但經濟因素並不是全部故事。默克爾在長久執政期間對中國形成的更系統化、更長遠的判斷，馬克龍對於歐盟「戰略自主」之構想，以及法德對美國「特朗普主義者」重新掌權的警惕，都讓兩人決意選擇一條不在中美之間選邊站的第三條路。

默克爾的中國情結與馬克龍的歐洲主權

對執掌德國16年的默克爾來說，她除了切身體會到中國騰飛對德國經濟的拉動效應，與中國共同應對國際危機、攜手合作共贏的經驗也更多，尤其是2008年金融危機和2009年歐債危機塑造了她對中國的態度。在金融危機後，得益於中國經濟仍高速增長，德國通過對中國等新興市場的大幅出口增長，在歐洲率先實現復甦。在歐債危機上，中國大筆購進歐洲債券、加強企業赴歐投資、向國際貨幣基金組織注資，為歐洲度過債務難關貢獻了一臂之力。《外交政策》雜誌援引與默克爾密切合作的外交官指「她沒有忘卻這些事」。智庫「德國馬歇爾基金會」的中德關係專家（Noah Barkin）也認為，這兩件事改變了默克爾的對華政策。可以說，默克爾的豐富經驗，使其更能體會到中國負責任大國的一面，並從「共贏」的角度去看待中歐關係，而不會像其他更注重自身政治利益的領導人般，一味鼓動和迎合國民對中國的低好感度，作為自身競選籌碼。默克爾在任期行將結束的前一年，利用德國作為歐盟輪值主席的身份推動簽署《中歐投資協議》，以及她近來關於「G7需要加強與中國合作」、「反對圍繞中美其中一方結盟」的表態，都是留給德國政壇的寶貴禮物和指導思想。

而對於信奉「戴高樂主義」的馬克龍而言，一條更獨立的歐盟外交之路一直是其「戰略自主」構想的一環。馬克龍堅信歐盟必須在國防、數字主權、科技創新等方面加強合作，減少對美國的依賴，使歐盟能作為一股更獨立於美國的力量行動並爭取自身利益。循同一種思路，馬克龍自然不會在中國問題上亦步亦趨跟隨美國。他在2月4日於美國智庫「大西洋理事會」的答問環節就表示，團結起來對付中國是最容易產生衝突的局面，在他看來這樣只會起到反作用。

「中歐班列」去年開行1.2萬列，同比增長50%。



在馬克龍看來，中國在氣候變暖等議題上是夥伴，商業競爭上是對手，在印太和人權問題上則是系統性敵手。而在最後一個其他西方國家領導人大做文章的層面，馬克龍認為需要對中國施壓的同時，也必須找到正確的方式與中國重新接觸，即像歐洲在中歐投資協議談判期間，得到中國致力於國際勞工組織基本公約的承諾。我們可以預見，他今後會在分歧和爭議事項上雖會與美國一道發聲，但也會注重通過對話解決問題的策略，乃至發揮歐盟的獨立外交角色，幫助中美調和矛盾。

另外，默克爾和馬克龍也對美國仍然強勢的民粹主義持警惕態度，兩人都擔心特朗普式的人物會再次掌管白宮，如果現時完全倒向拜登一邊的話，則等於放棄了發展勢頭良好的中國，且未來可能又被美國領導人背叛。默克爾就曾在2019年形容德國在未來的地緣政治前景中十分「糟糕」，她似乎得出了這樣的結論：即柏林承擔不起在中美之間站錯邊的代價，因此最好選擇不站邊。

對華路線能延續下去嗎？

不過，法德領導層目前為整個歐盟擬定好對華政策仍然面臨諸多挑戰。該路線未成為兩國國內的跨黨派共識，也尚未被各成員國全盤接受。例如，德國將在9月舉行議會選舉，而默克爾所屬的基民盟（CDU）與長期執政夥伴社民黨（SPD）近來分歧愈顯，如果兩國無法再次達成聯合政府，基民盟可能不得不轉向民調中排行第二的綠黨，而綠黨是德國政壇中對華最強硬的力量，這有可能使默克爾的對華路線難以為繼。而從整個歐洲範圍來看，在曾被前蘇聯或南斯拉夫統治的中東南歐國家和波羅的海國家，也開始對日漸強大的中國倍感憂慮，擔心前蘇聯陰影再臨。

撰文：周萱



德國車廠希望打入中國的新能源車市場，圖為福士ID.3款電動車。

Neuralink | 是什麼令 Elon Musk 夜不能寐？

“「我們有一隻猴子，他的頭骨裏有一個無線植入物，他可以憑意念打電腦遊戲。」” ---馬斯克 (Elon Musk)

世界首富晚上躺在床上擔心的是什麼？Tesla行政總裁、連續創業家馬斯克以其對加密貨幣、數字安全和太空探索的觀點而聞名，然而，當被問及他最大的擔憂時，馬斯克卻談起了另一件事：他的神經科學技術公司Neuralink。馬斯克在語音社交平台Clubhouse上接受採訪時表示，他的公司Neuralink已經利用其腦植晶片技術讓一隻猴子可以用大腦玩電子遊戲。這一消息被廣泛報道，但很少有人意識到，這標誌著該公司向實現「全腦介面」的最終目標邁出了新的一步。

Neuralink的近期目標是幫助腦部或脊柱受傷的人恢復他們失去的部分功能。譬如，Neuralink的技術可以幫助阿茲海默症（或稱「老年痴呆」）患者恢復記憶，或者四肢癱瘓者憑意念控制電腦或手機。不過，馬斯克已經明確表示，這些只是中期目標。最終，Neuralink公司的目標是通過提高信息從人腦流向機器的速度，讓人類與電腦融合。

這不僅僅是一個億萬富翁企業家的科幻奇想；對於馬斯克來說，這關係到人類的生死存亡。2020年8月，當Neuralink在三隻植入其晶片的豬身上進行現場技術演示時，馬斯克稱Neuralink的長期目標是「關乎整個物種層級一般重要」。

但在理解馬斯克為何認為Neuralink如此重要之前，我們必須先了解馬斯克對人工智能（Artificial Intelligence，也簡稱「AI」）的恐懼。

AI將會取代人類嗎？

2014年，馬斯克在美國麻省理工學院演講時，稱人工智能是人類最大的「生存威脅」，並將發展AI智能比作「召喚惡魔」。從那時起，馬斯克就一直在警告，如果人工智能發展過快，人類將被拋在後面。他的想法很簡單：智能是人類戰勝自然和所有其他生命形式的力量。如果人類成功地製造出比自己更聰明的東西，將釋放出一種可以輕易地壓倒它自己的力量。

在接受新聞網站《Vox》旗下的《Recode》的採訪時，馬斯克用這樣的詞語來表達這個問題：「隨著人工智能逐漸變得可能遠遠比人類聰明，其（與人類比較的）相對智力差距也許將類似於人和貓之比，或許更大。」換句話說，超級智能的發明將意味著人類將不再是世界上最聰明的東西。擁有超級智能的人工智能不一定想要消滅人類，但它的超強智力可能會讓人類淪為從屬地位，就像家畜一樣。

雖然人工智能技術是人類發展起來的，但我們未必能永遠將之掌控在手中。人工智能不僅僅比我們聰明得多，但其運行速度也快得多。原則上，使用著計算機（即電腦）的人類能夠做到任何人工智能系統所能做到的事。問題是，與AI相比，人類使用計算機的速度非常慢，因為我們只能以說話或打字的速度來交流信息。

相反，一個數字智能的運行速度可以比用語言符號的生物智能快上萬倍。這可能會造成巨大的力量失衡，特別是如果人工智能技術落入惡意行為者手中，或者如果人工智能算法編程不當，使它的價值觀與人類價值觀錯位，導致它脫離我們的控制。按照馬斯克的說法，這種情況將對人類構成「生存威脅」。

值得注意的是，馬斯克的擔心在人工智能界並不異常。雖然大多數研究人員不認為比人類更強的能力會很快被開發出來，但他們都認為人工智能可能非常危險。馬斯克的警告得到了物理學家霍金、微軟聯合創始人蓋茨和領先的人工智能研究者拉塞爾等著名公眾人物的響應。

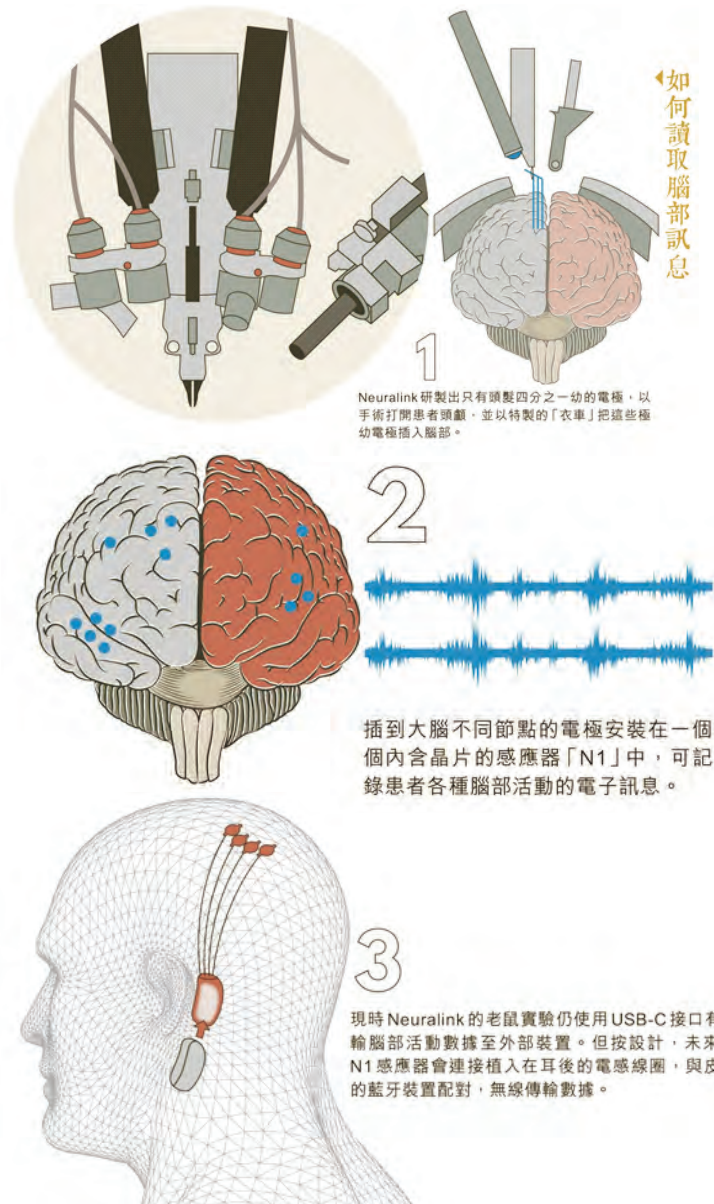
這些人都有一個共同的主要擔憂，那就是科學家們過於專注於部署強大的人



工智能系統，而對這些系統的安全或可能出現的問題的研究不夠。因為人工智能有可能發展出超人的能力，任何一個錯誤都可能帶來毀滅性的、不可逆轉的後果。這就是為什麼馬斯克認為有必要對人工智能安全進行更多的研究和管理。他解釋道「我認為我們應該成立一個政府委員會，以獲得更多的洞察力。（...）然後，基於這種洞察力，與產業界協商得出規則，讓人工智能安全降臨的概率最大化。」

馬斯克認為，讓這項技術變得便宜而安全，將使大多數人類都能使用它，這才是解決人工智能問題的關鍵。在一個「每個想擁有這種人工智能層面的人都可以得償所願」的世界，「就會有數十億個人類與人工智能共生體，而他們將會集體做出關於未來的決定。」

如果幾百萬甚至幾十億人都能享受「AI大腦層」，那麼地球上的人工智能技術將廣泛分布，任何一個人工智能實體都很難超越其他所有實體。用馬斯克的話說：如果每個人都是超人，任何一個超人都很難大規模地造成傷害。



亞洲飲食集團招聘

廚房部職位全職兼職員工多名
包括
樓面侍應
中菜炒鑊廚師
廚房幫工
燒臘師傅 或 幫工
薪優糧準，男女均可，現金免問
公司提供在職培訓，須輪班工作
有意者請致電403-262-8081 ext 101
Benny洽(9am - 5pm)或403-630-3511
(74)

福臨門

McKnight分店
現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (79)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工，收貨員。
有意請電：
403-680-8318馮太
(72L)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊
一名。有意請電403-689-3348
(75)

西北聚得福現已開業

誠聘經驗點心幫工，炒
鑊，炸爐執碼，企檯及
洗碗。現金免問。有意
請電587-4397873 或留短
訊 (75)

JiaJia Asian Street Food & Bar

誠聘打雜，幫廚一名，
Weekend Part time或全職，
有意者請電(403)850-6868
文生接洽
1033-17 Avenue SW (75)

卡城北45分車程聘請廚，需略
懂英語。另個半鐘車程小鎮聘
請經理，需具備餐飲業管理經
驗，懂英語，懂些少會計知識
。提供食住，薪金面議，請電
馬生 403-830-7118或電郵至
jianma7118@msn.com (73)

肉公司誠聘全職切肉
(雞)工人兩名，必需有經
驗，能說簡單英語。請
親臨:#101, 2845 - 23 ST.
NE 或電: 403-680-4009
Magdi (英語) (72)

Crossiron Mall Chinook Mall 快餐店

誠聘Counter Help女服務生，工作
環境佳，薪高糧準，交通方便。
須群隊合作，輪班工作。有意請
電或親臨，吳小姐587-718-2288，
陳師傅403-999-1160 (74)

130 Ave 唐餐聘油爐，執碼，
炒鑊。403-719-1028 (75)

冷暖氣工程聘有經驗技師及兩年
工作實習技師。電403-617-0728或
電郵履歷tonage.refrigeration@gmail.com
(74)

製衣廠

誠聘多名員工，需有
經驗。
2-640-42 Ave. NE
電:403-993-1381(英)
403-968-0787 (中) (75)

泰豐樓

誠聘油爐一名。有意請
親臨: 8282 Centre St. NE.
Calgary或電403-295-7568
(73)

紅鹿市中餐館誠聘全職有經驗
廚師及企檯各一名，有意者請
電：403-318-8881鄧生 (73)

Thai Express Shawnessy聘全兼職
炒鑊及學徒請電403-968-7985
(74)

瓷磚裝修

誠聘工人多名，經
驗不拘。有意者請
電: 403-617-7338
Ken (72)

KINGSWOOD cabinets 誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職或兼職
生產線員工和清潔工。

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com

或電: (587)-812-8813

全職工作時間 7:30am - 4:30pm
兼職工作時間 5:00pm - 9:00pm

地址 100- 10900 14 Street NE

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療 (包括牙醫) 福利★

有意者請致電: 403-998-7303 Helen

**高薪誠聘**

★服務員 ★水吧收銀員
★炒鑊 ★點心廚師 ★洗碗

有經驗者優先，男女不拘
有意者請致電：
587-839-9588 ; 403-630-2133
或親臨：10400 Macleod Trail SE
25 Heritage Meadows Way SE #150

(75)

中央街68Ave NE土庫二房一廳
出租，分門出入，交通方便，
價錢便宜。電話403-608-7028
(75)

Huntview Dr.NW土庫二室大高窗
全包分門出入好學區，不要狗，
貓可以，單身男女403-708-8566
(75)

唐人街東昇大廈一房一廳出租，
包水電。電403-862-4282，403-615-
7803 (75)

光猛土庫出租，近商場，Panorama
Hills, 421, 301巴士，手提403-
703-1886, 403-295-1550晚上 (72)

西南69Ave近Chinook商場及3號
巴士站，地庫兩房出租，每房
\$360，包水電。電403-616-2662
(72)

房屋出售

Condo 屋主自售
Harvest Gold Manor NE近豐山大
統華，1千多呎，兩房兩廁，
全新裝修，交通方便，300、
301巴士，土庫一車位。平售
\$225,000。有意請電 :587-718-
2188司徒太。經紀免問。(75)

中央街西北近新鮮一百超市新亞
洲廣場，樓上特大房，新窗，
403-669-8195 (75)

NE 68ST土庫一房出租，全
包，傢俱電視，電:403-273-
9520; 403-613-3966 (75)

NE區Pineridge 兩房一廳出租，
獨立門出入，電:403-671-0438李
(74)

唐人街五豐大廈單人單位出租，
包水電暖氣中文電視，煙籠免問
即可入伙。403-285-1542可留言
(74)

中央街78AVE樓下一房分租，新
裝修廚廁齊，分門包水電煤上網
近3，300多巴士電587-889-9666
(76)

必定順樓下一房一廳，新裝修，
分門，水電煤上網，租平。電
587-433-9898適合男士 (73)

中央街61AVE NE 有房出租，包
傢俬水電煤網近3，46，300，
301巴士站。電：403-874-5688
(73)

近中央街北30AVE光亮土庫，四
月入伙，二房一廳，洗衣機。
825-994-7888, 403-233-8810
(72)

補習

*網上補習 *精補數理
創意啓導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導 MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (75)

University of Alberta學士
精心補習英語/數學/美術設計
Grade 1-11 成人或個別小組
可以網上補習，親自教授
經驗豐富、有耐心、
時間任擇、收費廉宜
電話:587-581-8833 (76)

Bitcoin Sale
比特幣出售
請來電：
403-399-9933

不銹鋼廚具廠誠聘學徒乙名。
有意請電：403-901-9189
Danny (76)

裝修公司聘技工，需自備
車，有責任心。有意請電：
587-719-8320 陳生洽 (75)

東北區近52 ST外賣店請兼職經
驗幫廚，有意請電：403-828-
9608洽 (72)

中式快餐聘經驗全，兼職
Counter help。403-870-7043
地址:751 3 Street S.W. (4樓)
(72)

房屋出租

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房
一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶
型可選擇包水電氣網電視403-265-
2003 (73)

生意出讓

離卡3小時人口6千，位置優越，
滑雪勝地酒店林立，生意穩定低
租金，虧本售3萬8，4039788220
(81)



衛生竹筷

\$9/1000只(箱)



\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)

4oz醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

外賣快餐用品平賣**請電：
587-719-7587**

\$9/1000只(箱)

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

匯豪軒燒臘茶餐廳

訂餐熱線：587-351-0788



堂食外賣 無任歡迎



歡迎預訂乳豬全體及燒鵝

碟頭飯

單拼 \$12⁹⁹ 雙拼 \$14⁹⁹ 三拼 \$15⁹⁹

湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$12⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹



各款 精美小菜

特價套餐

- 燒鴨(半隻)
- 貴妃雞(半隻)
- 金沙排骨
- 欖菜鴨粒炒飯
- 蒜茸時菜

親朋餐

優惠價

\$68⁹⁹

~~原價\$78.99~~

片鴨餐

優惠價

\$53⁹⁹

~~原價\$68.99~~

- 京都片皮鴨
- 鴨骨湯
- 鴨絲燜米
- 蒜茸時菜

- 蟹肉魚肚羹
- XO醬斑球
- 匯豪小炒皇
- 金沙海鮮炒飯

海鮮餐

優惠價

\$63⁹⁹

~~原價\$78.99~~

自選抵食和菜

三和 \$48.99

四和 \$64.99

五和 \$80.99

六和 \$96.99

和菜每位送
白飯、糖水各一碗

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788 七天營業：11 am - 9 pm

